

Número 3.

9 Cuartos.

EL SUECO.

REDACSIÓ



PROFESIO DE CARITAT.

*Palo al burro blanco,
Palo al burro negro,
Palo á todo burro
Que no ande derecho.*

Dumenche 19 de Setembre 1847.

Lo cual, traduit al nostre particular idioma, vol dir—

*Que en este mundo traidor,
Falso, miserable y triste,
En temps de fret y calor,
Lo mateix fa Salvador,
Que han fet Pascualo y Batiste:
Y como en el tal enjuague
El poble plora, y no mama,
Ved aquí nuestro programa—
«Qui la fasa que la pague.»*

*Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis.*

Alabat y glorificat una y mil voltes siga el Deu de Abrahán y de Jacób, que ha volgut compadéixer-se al últim de les tribulacions y miseries dels desendents de Israel y de Pelayo.

Despues de dotse ó tretse anys de rendir una adoració ridícula als torpes ídolos de Astarot y de Baal, hora era ya de que la aurora de la pau y de la bona armonía apareguera en lo horisonte pátrio, fresca com una rós a d'abril y radiant de hermosura y machestat.

Honra y gloria inmarcesible á los oráculos de la *Jerusalén del Manzanares*, que tan fielment han sabut interpretar els desichs y neseditats de la infortunada *tribu de Judá*.

Ellos dijeron: *fiat lux...* y al impuls noble y encantador de tan mágica paraula, les sombras nocturnes que encapotaben el trist pervindre de la patria, desaparegueren com les fulles seques del plátano en les turbulents nits del otoño.

Con un ámplio y completo olvido para lo pasado,

una estricta y rigurosa imparcialidad para lo presente, y la nóva lley de moneda pera lo futuro, han convertit, com el Mesíes en les bodes de Caná, en dulce y delicioso néctar l'aigua insalubre, en que inútilment procuraben apagar la set hasta el dia els selibatos de Samaria.

Ya no haurá Madianites ni Flisteos que estiguen en contínua guerra con *el pueblo predilecto del Altísimo*; porque el temible Goliat.

S'ha acabat la plana, caballers, y no
pot pasar avant

El tio Bartolo.

SESIO PERIODÍSTICA.

PASCUALO, SENTO Y VAORO.

Pascualo. ¿Aném, qué diuen els nostres parroquians sobre el pobre *Sueco*? ¿Els agrá la solfa, ó nos acasarán cuansevol dia á tomataes per eixos *trigos de Dios*?

Sento. De tot hiá, Cualo, en la viña de Sen Pere. Uns (y son la machor part) l'encontren masa insustansial y chavacano. Atres diuen que es divertixen algo en les nostres tonteríes y desficcasis. Y no falta també qui está un poc reselós y ple de punches, tement sinse ducte, que tú per eixemple, ó algun atre individuo de la *cofradía sueca*, se esmarre á lo millor, y...

Pascualo. Aixó sí que no, Sento. Per ma part

t'asegure que podré pecar de ignorant y majadero, y soltar tal volta en los meus articles alguna dotore-
ría fóra regla; pero esmarrarme á *sabiendas* en ter-
mes que puga ferir ni de sent llegües la modestia y
recato dels lectors y lectores *del Sueco, no lo verán
tus ojos*. Una cósá es que entre nosatros deixe caure
á vegaes un hóme algun pitroc de lliura y micha,
cuando las circunstancias lo permiten; y atra cósá
molt diferent es el dirichirse á un públic, á qui de-
bém tant de respecte y mirament. Ademés, yo estic
ben persuadit de que lo que mes chóca y agrada
cheneralment á les persones sensates son les cosetes
alegres y divertides, qu'estiguen redactades en ar-
reglo á la sentensia aquella llatina, que sol repetir-
nos tantes voltes el tio Bartolo—*lectores delectan-
do pariterque monendo*.

Sento. Yo m'alegre moltíssim de que t'espliques
en tan bona ortografía, y no ducte que cumplirás
per ta part eixa solemne promesa; pero ¿y els atres
compañeros farán la mateixa lletra? ¿Este bambau,
verbi gratia, á tú et dic, Vaoret, bé es mantindrà
sempre fiel al nostre propósit?...

Vaoro. Parlém á pams, caballers, y entengamse
si podém; porque á vegaes *tan bueno es Cuan, que
no te digo mas*. Eixa sentensia llatina tan clareta y
tan fásil de compendre, que nos acaba de sitar l'ami-
gacho Borlilla, desde ara dic que no cóla p'el meu
sendrer: ¡pues no faltaba mes!... ¿con que *retores
deleitando, palitresque movendo*? ¿Es dir, que no
tenim de moure els palillos en este *nou Tabalet*, sino
pera deleitar als retors y demás chent de corona?
Pues entonses, fills meus, entoném de una volta pera
sempre el *mirificat, el Virgo en singularis*, y el *ave,
mare, es pela*, y s'ha acabat la prosesó.

Sento. Hóme, Vaoro, no sigues per l'amor de
Deu tan rosiñol, y déixat estar de traduir atre idio-

ma que el de la aixada y la corbella... *Lectores delectando, pariterque monendo*—vol dir (1) deleitar, divertir, entretindre als lectors, y al mateix temps ensenarlos....

Vaoro. Lo que no saben... ¿no es aixó?... pues entonses conteu en mí pera moure eixos *palitresque*, perque no tinc atra manía mes encaixquetada en lo meu pobre caletre, que la de donarlos á entendre á mes de quatre companeros de saria y cabás les matáfulas ocultes del dia, y...

Pascualo. Pero ¿qué n'entens tú, troncho de col, d'eixos asunes de que estás parlant? ¿No saps, majadero, que—*de occultis non judicat ecclesia*?

Vaoro. Pos bien; per aixó mateix que de *incultis non rubricat la iglesia*, vulle yò rubricaro y firmaro, y escriureu trenta voltes cada dumenche, hasta que tot lo mon deprenge la llisó de memoria; perque (y disimuleu esta tellaeta) també sé yo un atra sentensia llatina, que dia—*gota cabat lapida, no multa, set sape cayendo*.

Sento. ¡Válgame Dios, Vaoro, y quína literatura tan plena d'herba tendra vas deixant caure d'eixa boca pasturenca! Táncala per María Santísima, y no....

Vaoro. ¿Que la tanque? ¡Eixa sí qu'estaria bona! Aixó seria mala nit y parir filla, que dia aquell. Despues que ha estat tres dies seguits tancat en la pallisa, sinse vore persona humana, pegantme garguils al front, y vuidantme la testerola pera compondre quatre coples en obsequi del suscritors...

Pascualo. ¿De esas tenemos? ¡Cóm serán bones les tals copletes! ¿Qué't pareix, Sento, de la musa de Vaoro?

(1) Asó vá únicament dirichit á Vaoro.

Sento. Desde ara dic que deu haberli soplat en alguna trompa de carabasera, y que...

Vaoro. Aném, manco rahons, y tingau present que estos versets no s'han fet pera titots tan vanitosos y presumits con vosatros, sino pera *els pollastrets de cresta curta y ciudadanos en mangas de camisa*. Allá van pues, y *Deum de Deo*, DE DONDE DIERE, que mos diu el credo de la dotrineta.

VAORO A LA PATRIA.

¡Pobra patria, patria pobra!
A qui tal pervindre asalta,
¿En qué ha estat la teua falta,
Que tens tants treballs de sobra?

Sento. ¡Eu! pues eixa quarteta no está tant mal filada com yo esperaba, Pascualo.

Vaoro. Per aixó no deu dirse nunca mal del dia, que pasat no siga; pero donemli mes fil á la milocha, avans que pare el ventet.

¿No has fet prou, per no dir masa,
En repartir á mans plenes
Tot lo suc de les colmenes
Que hiá dins l'hort de ta casa?
¿No has comés la tontería
De vuidar la cambra y porches
Pera omplirlos les alforches
Als nous monagos del dia?

Pascualo. ¿Creurás, Sento, que estic mirant....

Vaoro. *Silencio*, que em torbareu...

¡Pues qué mes, patria, fer pots
En favor de les sistelles
D'eixe eixám de borinots,
Que't va sumbant les orelles!!!

Sento y Pascualo. ¡Bravo, Vaoro! Eixa quarteta
val tres quinsets colunaris...

Vaoro. Ya meu hau torbat. Busqueu ara qui
capdelle el cachirulo.

Sento. Hóme, no; amóllali mes fil, que vola
molt seguidet, y per sert que mos divertix la teua
inesperada habilitat pera empinarlo.

Vaoro. Ya no farém res per ara, Beseroles; per-
que, yo en apartarme una volta del solc, tinc molt
poca memoria pera tornar al puesto. Si no fóreu tan
parlaors, tal volta la musa no haguera desviat de la
orella la trompa de carabasera (maméuse eixa); pero
aixina, ves, busca qui t'ha pegat.

Sento. ¿Hóme, y no ten recordes de ningun atre
troset de la tal poesía patriótica?

Vaoro. Allá capa l'últim, al comensar la relasió
que fea de tot lo que ha pasat en la nostra terra des-
de l'añ trenta quatre hasta huí, habia un'atra co-
pleta que dia:

Despues que el cólera morbo
Concluí en lo seu reinat,
Comensá la llibertat
A traure albercocs del corbo;
Y á pesar, que si es repara,
Tretse añs que els torca la pols...
¡Qué pocs n'ham menchat encara
Que siguen del piñol dols!!!

Pascualo. ¡Llástima es, Vaoret, que no els ha-
ches pogut donar als suscritors tota eixa historia
completa!

Vaoro. Mes llástima es que siga veritat tot lo qu'els ha regalat huí, y lo que em deixe en lo tinter pera un'atra sesioneta; que pera este dumenche prou n'hiá ya en quatre planes.

FESTES DE ALCHEMESÍ.

Per aixó alguns autors diuen
Que en este mon á tot hora
Hiá chent que somica y plora,
Y atres que ballen y es riuén.

D'esta última opinió son segurament els veins de Alchemesí; y en veritat que els alabém el gust, perque... cuanto mas viento, mas vela. Prou rogatives y misereres estant entonant actualment en atres puestos; conqu vacha lo ú per lo atre. Sobre tot, festes, com les que nos ocupen, no solen vóres mes que de sent en sent anys, y per lo mateix no sols es disculpable, sino hasta digne de elochi el entusiasme de un poble que en tanta magnifisensia solemnisa una de les seues prinsipals glories. Suponém enterats als nostres lectors del fí y obchecte que ha motivat eixes ruidoses demostracions, al cap de sisents anys del hallasgo de la Mare de Deu, que baix de la invocació de la Salut, es venera en la sitada població; pero lo que ignorarán alguns tal volta es la pompa extraordinaria de este obsequi relíchós, y la increíble afluensia de chents que han acudit al ruido del tabal y donsaina.

En cuant á lo primer, baste saber que s'encontraben allí els mes afamats instruments y veus de la ca-

pital; respecte á la orquesta sacra, les músiques de Artillería y de Saboya, els quatre ó sinc predicadors mes distinguits de la provinsia, el señor gobernador de la mitra, varies notabilitats de totes carreres, et-sétera, etc., etc.; no habentse omitit gasto algú pera el lluiment de les prosesons, adorno de la iglesia y demés accesoris.

En cuant á lo segon, sols dirém que á nosatros nos tocá la sort de estar aloixats en una pallisa, per-que en la machor part de les cases no cabien de peus. *¡Siempre va la desgracia á la hermosura!*

En ú dels carrers prinsipals habia una font de vi, que tenia un quadret penchat al costat en esta co-pleta:

¡Qué populares bendisions
Tindria *la patria orquesta*,
Si en lloc de contribusions,
Posára en tots els cantons
Una fonteta com esta!!!

També plegárem un atre verset entre varios dels que tiraba una ninfa que anaba davant de la prose-só en un carro triunfal; y per señes qu'el autor (tin-driem ganes de conéixerlo) no vá masa descaminat en lo que dia:

¡Cuánt millor qu'estes copletes
Empomaria la chent
Duros curts, llargues pesetes,
Y alguns florinets d'aument!!!

En fí, esta prosesó es vá fent masa llarga, y no nos queda ya puesto pera atres notisies mes intere-sants; con que lo millor será *punto redondo*, y vamos á otro asunto.

CORREU DE MADRID.

NOTISIES FRESQUES.

Reservadísimo (1).

Pues señor, segons es diu
Entre els que algo saber solen,
Si seguix este rechiu,
No será estrañ que s'en volen
Tal volta els pardals del niu.

Y per si acás asó fora,
Varios amics d'un tal Cárlos,
Cuyo apellido se ignora,
S'han provist pera agarrarlos
De una gabia paraora.

Mas reservado todavía (2).

No sabém si es veritat,
Pero corre la notisia
De que en Navarra y Galisia
Torna á estar molt car el blat (3).

Servixca al govern de avís
Este susés tan estrañ,

(1) Guarden el secret per l'amor de Deu.

(2) Torném á encarregar el silenci; en la intel·ligència de que si estes notisies es divulguen, ya han acabat els lectors del *Sueco* de saber res p'el nostre conducta.

(3) En altra ocasió tenim advertit que blat y forment son cosins-hermans.

Y als llogrers, que fan el dañ,
Pósels les peres á sis,
No siga mos coste enguañ
Trenta lliures.... el cafís.

SECCION CASTELLANA.

LAS COSAS DE ANTAÑO.

Sumergió Dios al mortal
Del diluvio en el abismo
Por villano y por carnal,
Y siguió siendo lo mismo
La raza post-diluvial.

Porque de entre tal gazpacho
De carnuza aguachinada
Salió aquel, que sin empacho
A su prole encanallada
Enseñó á hacer el borracho.

Y dejando en paz esos siglos ante-diluvianos, y viniendo de un salto hasta las gentes de nuestra casa y familia, que tan atareadas anduvieron para reconquistar lo que tan malamente se dejaron perder por sus vicios y sus crímenes los buenos de los godos, ¿qué delito es el que pasa hoy por el mas abominable, por el mas grave y merecedor de la execracion de todos los españoles? En verdad que no hallamos otro de mas villana catadura que el regicidio, cuyo solo anuncio tan en alarma puso á todos los órganos de nuestras diferentes iglesias político-militantes. Pues habeis de saber, que allá en aquellos benditos tiempos en que *Pablo el ermitaño* habia hecho ya de las suyas en honra y gloria de Dios, santificando el

degüello de los malos creyentes, hubo un buen castellano llamado Enrique, quien, si bien habido de muy punible ayuntamiento, tenía por noble y caballero; y que llevado del inocente deseo de ser rey por bien de la patria, como algunos hoy lo pretenden, mató torciceramente y á traicion á su ilustre hermano, monarca entonces de Castilla y de Leon, y que los buenos de los castellanos (hoy hermanos nuestros por altos juicios del Señor) galardonaron tan criminosa fazaña, nada menos que con el cetro y la corona de sus reinos, fincándose de hinojos ante la alteza de tan insigne traicionero, é osculando de paz aquella sceptrada mano, de cuyos dedos destilábase aun gota á gota la sangre de tan horrendo regi-parricidio.

Mas no vayais á creer que por lo que tuvo de traspirenáico pudo rebajársele en algo su crimen al siglo de Enrique de Trastamara, porque los tiempos que subsiguieran tan abominables fueron para un fregado como para un barrido, y delitos y crímenes dejáronse ver unos en pos de otros, y muchos en monoton, que de todo en todo borraron el recuerdo de la régia fechoría. Porque de tal boga gozaron en algunos siglos los robos y los asesinatos, que no tuvo otro origen la muy loable institucion de nuestras *caballerías*; y por muy tacaños y en bien poco tenidos eran aquellos que no alcanzaban á dejar poderosamente afianzada la descendencia de su casa con un buen golpe de fijos naturales ó adulterinos acaso, habidos en la puridad de sabrosas pláticas con algunas muy apuestas, é fermosas, é púdicas matronas de claro é rancio linage.

Y tanto subió de punto esta gentil manera de endulzar los sinsabores de la vida, que entraban en la cuenta de andarse en tales refocilamientos algunos reverendos freires é calonges; é tan desapoderada-

mente, que tres siglos de constancia y castigos costó á la legislación castellana (segun Marina) estirpar esta autorizada costumbre.

Pero muy largo seria nuestro relato, si hubiéramos de indicar en esta leyenda el numeroso catálogo de los demás crímenes en que hervia la disolucion de aquellos tiempos; debiendo bastar á nuestro empeño conasegurar, que el asesinato era delito tan comun entre ciertas gentes, que se castigaba con alguna leve penitencia, condonándose en el fuero interno con limosnas y oblacones; y que las estafas y los robos llegaron hasta santificarse y hacerse un acto místicamente meritorio.

Y no hay que hacer aspavientos ni subírse nos á las barbas con repulgos de empanada, porque así prediquemos la verdad contra fementidos y descomunales encantadores, segun los apostrofó en su tiempo el Hidalgo de la Mancha; porque si á poder de vocinglerías trata álguien de sacarnos de nuestras casillas, señalaremos con el dedo el punto ó puntos históricos, de donde esta opinion ó doctrina nuestra trae su corriente, y echaráse de ver entonces la ingeniosa manera con que principió á grangearse bienes y riquezas ese poder, que no siendo de este mundo, se hizo su señor feudal con sus derechos de pernada y horca y cuchillo y demás zarandajas; y diremos con algun bonachon de publicista que los....

Pero hagamos punto y coma
En tales bachillerías,
Que no es bueno en estos dias
Ir por penitencia á Roma.

Porque demasiadas honduras son estas para un pobre *Sueco* de cortos alcances y torpes entendederas, que podria despeñarse por tales precipicios, de modo que no volviera á salir de ellos, cual si se hu-

biera metido en los berenginales de la alta política moderna. A cuestiones palatinas huelen que trascienden tales garrulerías, y bien que nuestros cofrades políticos nos hayan probado á fuerza de desmanes, propios solo de encantadores malandrines, que ni el sagrado de régios alcázares está vedado á sus atrevimientos, no nos viene en talante hacer el argumento de que cuando tan graves escritorazos no respetan asuntos de tan delicado jaez, bien podríamos nosotros, gente menuda y sin visualidad, meternos un tantico en políticas de mayor cuantía, toda vez que no deben hallarse estas tan fuera de nuestra jurisdiccion periodística, como se encuentra alejada de la suya la conducta privada de todos los españoles; mas....

Tate, tate, folloncicos,
De nadie sea tocada,
Que esta empresa está guardada
Para quijotescos picos.

LETRILLA.

Tiempo hace que nadie sabe
Si se muere, ó si cenamos.
A ver pues, ¿en qué quedamos?
Hoy manda Juan, Gil ayer,
Y Anton mandará mañana;
Y adelante la jarana,
Pues nunca se vá á perder;
Mas si nadie quiere ser
Criado, sí todos amos,
A ver pues, ¿en qué quedamos?
Una sola es la melona,
Pretendientes un millon,
Cada cual con gran teson

Que será suya blasona.

El himno de triunfo entona

Cada cual con palma y ramos.

A ver pues, ¿en qué quedamos?

Hoy gana el que corre mas,

Mañana el que corre menos,

Hoy la llevan los morenos,

Los verdes vienen detrás;

Y á este gracioso compás,

Que todos bailan cual gamos,

A ver pues, ¿en qué quedamos?

El baile inglés á uno gusta,

A otro el rigodon francés,

El baile nacional es

Solo el que á todos disgusta.

Y en prevencion tan injusta

Que vemos, y que pagamos,

A ver pues, ¿en qué quedamos?

Mal vá la cosa, y no hay uno

Que eche la culpa á sí mismo.

Nadie quiere despotismo,

Nadie confiesa ser tuno.

Si hay mal, no lo hace ninguno,

Y entre todos la matamos.

A ver pues, ¿en qué quedamos?

Y entretanto el pobre paga,

Y mira sin que lo entienda

Cuál se disputa su hacienda

Enjambre de gente vaga.

Y es lo peor que á tal plaga

Remedio no columbramos.

A ver pues, ¿en qué quedamos?

Ni basta paño caliente,

Ni el hacer la vista gorda,

Pues no hay oreja tan sorda

Que estruendo tal no reviente.

Cuanto mas vá, mas se siente
La ventosa que aguantamos.

A ver pues, ¿en qué quedamos?

Pobre *Sueco*! ¿qué te espera
En ocasion tan fatal?

¿Irás hácia Portugal,
O á esconderte en la Albufera?

Ah! ¡quién sordo sido hubiera
De la patria á los reclamos!

A ver pues, ¿en qué quedamos?

Pero á falta de pan, toma
El consejo de un amigo,
Que te valdrá mas que el trigo,
Y una indulgencia de Roma.
Deja estar que el mundo coma,
Hazte tú *el Sueco*, y comamos...
Lo que nos dejen.... ¿estamos?

TEATROS.

En uno de los varios coliseos de segundo órden de esta capital sigue representándose, con un éxito mediano, cierta piececita de circunstancias, traducida del griego por algunos aficionados, bajo el título de *Al primer tapon zurrapas*. No hemos tenido ocasion de asistir á ninguna de sus representaciones, y en verdad que nos pesa de ello, porque se asegura que tiene golpes teatrales magníficos y sorprendentes, especialmente en su primer acto. Hé aquí el principio, que no deja de ser original y chistoso:

Sale un alcalde de monterilla (con alguacil y escribano por supuesto), y dirigiéndose muy sério y muy formal al público, dice:

Señores, todo vecino,
A quien mi vara amohina,

Abierto tiene el camino
Para marcharse á la China.
Y el que no se ponga en cobro
Guarde silencio profundo,
Pues yo me basto y me sobro
Para hacer trizas al mundo.

Ahora le contesta el escribano ofreciéndole sus respetos, y diciéndole entre otras cosas lo siguiente:

No tema el señor alcalde,
Teniendo cerca al notario,
Y quien diga lo contrario
Será.... rebuznar en balde.
Que aunque haya muchas langostas,
Que á la mies van dando caza,
Creo que, segun la traza,
El pleito es nuestro.... y con costas.

El único defecto que se le encuentra, segun nos han contado, es la tibieza, por no decir frialdad de su desenlace; porque cuando todos esperan que haya boda y que se acabe la fiesta, como parecia muy natural, con algun baile improvisado ó cosa por el estilo, salimos con que el novio, que es el hijo del alcalde, se enamora de la hermana del escribano, renunciando á la mano de su primitiva futura, quien por su parte toma muy á mal la chanza y abandona bruscamente la escena, murmurando entre dientes esta matrimonial despedida:

Arrieros somos, Juan;
Séate el amor propicio,
Mas no olvides que en tu oficio
Unos vienen y otros van.

De ahí es que el resultado no corresponde á las esperanzas concebidas en un principio, y los espectadores decaen algo de entusiasmo, mayormente cuando la autoridad local de la comedia, resentida por la inconstancia de su primogénito, dá fin á la fiesta con este rapto de mal humor:

Ya que Juan no ama á Colasa,
Y apetece otra mujer,
Hágase á todos saber
Que se vuelvan á su casa.
Y á fin de que este mi bando
Se cumpla sin restriccion,
Ordeno, dispongo y mando....
Que caiga al punto el telon.

Y en efecto, cae el telon, se apagan las luces, y cada mochuelo á su nido.

CEMENTERIO SUECO.



EPITAFIOS.

Aquí yace un escribano:
No le reces, que es en vano.

Un soldado aquí reposa:
Dejó los campos de Marte
Por las casas de otra diosa.

—

Vaya una muerte de gusto!
Porque un hombre le hizo ¡bú!
Murió esta niña del susto!

—

Dejó este mundo terrestre,
Y en el acto aquí se vino,
Un cortesano tan fino,
Que se llamó D.... Silvestre.

—

Del nombre que dá la gente
No te fies nunca, hermano,
Que aquí yace un cirujano,
A quien llamaban.... Clemente.

—

Un letrado aquí reposa.
Murió abrumado de pleitos....
Con su suegra y con su esposa.

R. I. P.

Un apreciable suscriptor ha tenido la fortuna de
acertar y la bondad de remitirnos la siguiente

*Solucion á la charada inserta en el número 2 del
periódico EL SUECO.*

Si del *Sueco*, oh redactor!
Halla usted adivinada

Esta su anterior charada
Con nombre de dama y flor,
Será para mí una gracia
De su bondad singular
Si le complace insertar
Que dicha flor es la Acacia.

J. M. C.

CHARADA SEGUNDA.

Aunque en el mar he nacido
No me pescan con anzuelo,
Y entre mujer.... ó marido,
Lo mismo aprovechar suelo
De nombre que de apellido.

Se admiten suscripciones en la imprenta del *Diario Mercantil* y en el establecimiento de D. Venancio Oliveres, calle del Mar, número 14, á 10 rs. vn. por trimestre. — En los pueblos de la provincia en las administraciones de correos, á 12 rs. el trimestre franco el porte.

